

# **HONG YIN (II)**

**(Version française)**

**LI HONGZHI**

## Table des matières

1. Ferme
2. Sans titre
3. Voir la vraie nature
4. Le cœur naturellement clair
5. Rétribution
6. La toile de la Loi
7. Rectifier le grand firmament
8. Illumination universelle
9. Éliminer le mal
10. Rien
11. Prêter attention
12. Durant le voyage
13. Résoudre la grande catastrophe
14. Obtenir la Voie, clartés
15. Sans confusion
16. Agir dans la Voie
17. Enlever les attachements
18. Sans obstacle
19. La prédestination se forme, le lotus fleurit
20. Peu à peu au complet
21. Paroles de vérité
22. Le vent d'automne est froid
23. Prédiction
24. La Grande Voie agit
25. Catastrophe inexorable
26. Balayer-Éliminer
27. Inévitable
28. Laver au tamis
29. Grande scène
30. Un spectacle
31. Avancée diligente et éveil juste
32. La Loi rectifie l'Univers
33. Dafa est bon
34. Le Pavillon de la Cloche
35. Le Pavillon du Tambour
36. La Loi de Bouddha est sans limite
37. Entrer par la porte de la non-vie
38. Tathagata
39. Pensée droite, comportement droit
40. Le chemin difficile des divinités
41. Divinité droite
42. Le ciel à nouveau clair
43. Faire trembler et effrayer
44. Dépêchez vous d'expliquer
45. Lucidité
46. Qui est dans l'illusion
47. Le filet se resserre
48. Retourner
49. La puissance divine

50. Encercler et exterminer
51. Fleurs de prunier
52. Descendre dans la poussière
53. Le voyage de Dafa
54. En une seule pensée
55. Style Tang
56. Regarder attentivement
57. En lisant les articles de mes élèves
58. Monde chaotique
59. Du point de vue de la rectification par la Loi
60. Livrer bataille
61. Être rationnel et réveillé
62. Une volonté de diamant
63. La Loi rectifie tout
64. Le Temple des Sources du Dragon
65. Disciples de Dafa
66. Le Falun tourne pour toujours
67. Immense serment, vœu grandiose
68. Sauver le grand firmament
69. Sort inexorable
70. Danger
71. Le lotus
72. Couper
73. Lotus parfumé
74. Quand la Loi rectifie le monde humain
75. Stupidité
76. Ne soyez pas tristes
77. Troupe des tambours de ceinture
78. Difficile
79. La grâce entre Maître et disciples
80. Divinités, réveillez-vous
81. La porte du Ciel est déjà ouverte
82. Qu'y a-t-il à craindre
83. Tourner la roue
84. Immense kalpa

**Notes de fin**

## **Ferme**

Ceux qui s'éveillent en transcendant le monde seront révéés  
Ceux qui cultivent diligemment avec un cœur sincère atteindront la plénitude parfaite  
Face à de grandes tribulations, il faut rester ferme  
La volonté d'avancer diligemment ne doit pas être altérée

Le 3 mai 1999  
Modifié en février 2004

---

## **Sans titre**

Dafa regarde le cœur de la personne  
Les gens de ce monde doivent être lucides  
Dieu, homme, fantôme, animal, élimination  
On détermine soi-même sa position

Le 3 mai 1999  
Modifié en février 2004

---

## **Voir la vraie nature**

Cultiver fermement Dafa, le cœur inébranlable

S'élever de niveau est fondamental

Face aux épreuves, la vraie nature est révélée

Le gong accompli, atteindre la plénitude parfaite, bouddha, tao, divinité

Le 8 mai 1999

---

## **Le cœur naturellement clair**

La Loi sauve les êtres, le Maître guide  
Une voile se hisse, cent millions de voiles se lèvent  
Les attachements laissés de côté, le bateau allégé sera rapide  
Avec un cœur humain ordinaire et lourd, il est difficile de traverser l'océan  
Vents et nuages soudainement changent, le ciel manque de s'effondrer  
Pousser les montagnes, baratter la mer, soulever d'effroyables vagues  
Cultivez solidement Dafa et suivez de près le Maître  
Avec des attachements trop lourds, on perd la direction  
Le bateau chavire, la voile casse, on fuit pour sauver sa vie  
La boue et le sable lavés, apparaîtra la lumière dorée  
La vie et la mort ne sont pas des vantardises  
Capable ou incapable de faire, la vérité se révélera  
Quand arrivera un jour le moment attendu de la plénitude parfaite  
La vérité totalement révélée, sous le ciel la perplexité

Le 12 octobre 1999

Publié le 22 mai de l'an 2000

---

## Rétribution

À la fin de cette ère, les diables pourris abondent  
Ils agissent affublés de peaux humaines  
Une fois toutes les séparations éliminées  
Dans ce monde le chaudron d'huile bouillante sera installé

Le 1<sup>er</sup> septembre 2000

Le 4<sup>ème</sup> jour du mois d'octobre de l'année de Geng Chen suivant le calendrier lunaire

---

## La toile de la Loi

*Clartés et Sagesse* sauve les prédestinés  
*Nouvelle vie* peut débarrasser la tête de la perversité  
La plume acérée du *Peuple* inquiète les diables  
Falun Dafa est *Vision juste* [1]

Le 17 janvier 2001

Le 23<sup>ème</sup> jour du douzième mois de l'année de Geng Chen suivant le calendrier lunaire

---

## **Rectifier le grand firmament**

Combien de temps la perversité peut-elle encore sévir  
La volonté de chaque vie est totalement révélée  
Qui peut être en dehors de cette calamité  
Je regarde en souriant les divinités manquant de sagesse

Le 10 février 2001

Le 18<sup>ème</sup> jour du premier mois de l'an Xinsi

---

## **Illumination universelle**

Divinités et bouddhas cheminent dans le monde  
Les êtres pervers en ont le cœur tracassé  
Dafa, la solution pour ce monde chaotique  
Qui intercepte et empêche la chute vertigineuse de la société

Le 17 février 2001

Le 25<sup>ème</sup> jour de la première lune de l'année de Xinsi suivant le calendrier lunaire

---

## Éliminer le mal

Parcourant cent mille lis en voiture  
Brandissant l'épée et éliminant à toute vitesse la perversité  
La paume érigée soutient le Ciel qui s'effondre  
La Loi rectifie et dissipe l'obscurité

Le 19 février 2001

Le 27<sup>ème</sup> jour du premier mois de l'année de Xinsi suivant le calendrier lunaire

---

## **Rien**

Ni néant, ni vide, ni quoi que ce soit  
Ni bonté, ni méchanceté, passés les confins  
En avançant, des centaines de milliers de choses peuvent prendre forme  
En reculant, absolument rien ne reste, un mystère éternel

Le 22 février 2001

---

## **Prêter attention**

Tout au long de l'expédition, vent et poussière  
Des myriades de perversités sont éliminées, des myriades d'êtres prennent vie  
Le cœur travaillant dur pour résoudre les inimitiés profondes  
Rares sont les moments de joie où j'admire le paysage

Le 22 février 2001

---

## **Durant le voyage**

Sous le ciel, où trouver un endroit aussi époustouflant  
Depuis le canyon, regarder le ciel  
Où trouver des immortels  
Juste en face, mais on ne les reconnaît pas

Le 22 février 2001  
Dans le Grand Canyon, États-Unis

---

## **Résoudre la grande catastrophe**

Tant de choses chaotiques dans le monde humain  
Gratitude et ressentiment maintes fois expérimentés  
Les cœurs méchants, au karma énorme, n'avaient plus d'espoir  
Dafa résout tout depuis l'origine

Le 22 février 2001

---

## **Obtenir la Voie, clartés**

L'empereur d'une dynastie, les sujets d'une dynastie  
Dynastie après dynastie, les liens prédestinés sont tissés pour attendre la Loi  
Ne vous occupez pas des choses prédestinées de l'actuelle dynastie  
La plénitude parfaite atteinte, de retour à la maison, tout deviendra clair

Le 24 février 2001

---

## **Sans confusion**

Qui est maître au Ciel  
Couche après couche les êtres ont dévié de la Loi  
Chacun d'eux proclame gouverner le firmament  
Le temps de retourner à sa position est proche  
Voyons qui est encore dans la confusion

Le 14 mars 2001

---

## **Agir dans la Voie**

La Grande Voie agit dans ce monde  
Apportant le salut aux êtres dans l'illusion  
Le renom, le sentiment et le gain curés et éliminés  
Quelle épreuve peut faire obstacle à un être sacré

Le 19 mars 2001

---

## **Enlever les attachements**

On a beau parler de cultivation et pratique  
Il faut enlever les attachements dans le coeur  
Couper et abandonner ce qui n'est pas soi-même  
Mais l'absurdité de l'illusion

Le 16 avril 2001

Le 23<sup>ème</sup> jour du troisième mois de l'année de Xinsi d'après le calendrier lunaire

---

## **Sans obstacle**

Les chemins de cultivation et pratique sont différents  
Mais tous sont dans Dafa  
Sans attachement à quoi que ce soit  
Le chemin sous les pieds se dégage de lui-même

Le 16 avril 2001

Le 23<sup>ème</sup> jour du troisième mois de l'année de Xinsi d'après le calendrier lunaire

---

## **La prédestination se forme, le lotus fleurit**

Les figures légendaires, où sont-elles aujourd'hui  
Dafa a commencé à se propager, l'une après l'autre elles arrivent  
De nombreuses, nombreuses années – des centaines et des milliers de fois  
La prédestination porte le fruit juste, tous les lotus fleurissent

Le 19 juin 2001

---

## **Peu à peu au complet**

Au sein du violent roulement des flots, on voit un filet d'incandescence rose  
Peu à peu au complet, toutes les calamités arrivent  
Dans le vaste firmament la Loi est rectifiée, Ciel et Terre se stabilisent  
Retourner au monde humain, écraser entre ses doigts poux et lentes

Le 17 juillet 2001

---

## **Paroles de vérité**

Dieux et Bouddhas viennent dans le monde  
Chaque parole révèle la vérité  
Choses du Ciel, de la Terre, des Hommes et des Dieux  
De véritables secrets sont diffusés pour la Loi

Le 19 août 2001

---

## **Le vent d'automne est froid**

Êtres pervers, ne soyez pas aussi frénétiques

Quand le Ciel et la Terre retrouveront la clarté, vous serez jetés dans un chaudron bouillant

Coups de poing et coups de pied n'ébranlent guère le cœur de l'homme

Le vent violent amène un automne encore plus froid

Le 25 octobre 2001

---

## Prédiction

L'automne ne s'en va pas,  
Ce que l'homme ne croit pas,  
Le ciel ouvre une brèche,  
La perversité se cache,  
Le Gong entre et afflue,  
Les disciples de Dafa,  
Prendre en main le Ciel et la Terre,

le printemps arrive déjà  
tout arrive  
la vaste terre brûle  
les hommes mauvais fuient  
les diables pleurent et crient  
montent aux cieux culminants  
rectifier la Voie de l'homme

Le 30 décembre 2001

---

## **La Grande Voie agit**

Levant les yeux pour contempler le ciel bleu  
De l'infiniment grand à l'infiniment petit, partout des yeux  
Point focal de ce qui est en haut et en bas  
La Grande Voie agit dans ce monde

Le 15 janvier 2002

---

## **Catastrophe inexorable**

Combien de jours les nuages obscurs sans éclat peuvent-ils encore rester troubles  
L'hiver sévère totalement en allé, on voit déjà le printemps  
Au réveil, les êtres voient des événements bouleversants  
Une partie des régions de la Plaine centrale [2] couverte de sable et de poussière

Le 22 janvier 2002

---

## Balayer-Éliminer

Les nuages obscurs déjà passés,  
Le dragon rouge déjà tué,  
Là où est la perversité,  
Les disciples de Dafa,  
Éliminer les perversités restantes,  
Clarifier la vérité,  
Anéantir totalement la perversité,

le vent est toujours violent  
l'homme reste encore confus  
il y a une brume sinistre  
dressent la paume  
la pensée droite surgit  
sauver les êtres  
nettoyer l'Univers immense

Le 23 janvier 2002

---

## **Inévitable**

Des masses de perversité descendent ensemble, quelle folie  
D'immenses mensonges trompant le monde déferlent dans les cieux  
Dans la pièce, les bouffons donnent libre cours à leur frénésie  
Contrecarrent Dafa, puis descendent dans le chaudron bouillant

Le 30 janvier 2002

---

## **Laver au tamis**

Le ciel s'effondre, la terre s'écroule, le sable et la poussière tombent  
Des centaines de millions de gens dans ce monde ordinaire sont empoisonnés  
Qui sait combien de personnes seront sauvées par la compassion  
Partout dans la Plaine centrale les tombes fraîches se multiplient

Le 31 janvier 2002

---

## **Grande scène**

Cinq mille ans dans le monde humain  
La Plaine centrale est une scène de théâtre  
Le cœur se passionne pour le déroulement de la pièce  
Combien éblouissante et colorée  
Au réveil on se regarde les uns les autres  
La scène a été dressée pour la Loi

Le 1<sup>er</sup> février 2002

---

## **Un spectacle**

Le Ciel sert de rideau  
Faire tourner l'Univers  
Toutes les choses des temps immémoriaux  
Le Falun tourne

la Terre est la scène  
le Ciel et la Terre s'ouvrent  
sont venues pour la Loi  
Nouveau Ciel, Nouvelle Terre, Nouvel  
Homme

Le 5 février 2002

---

## **Avancée diligente et éveil juste**

Étudier la Loi sans relâche, on change en même temps  
Croire fermement sans vaciller, arrive le fruit juste, le lotus s'accomplit

Le 6 avril 2002

---

## **La Loi rectifie l'Univers**

La compassion peut faire fondre Ciel et Terre en printemps  
Les pensées droites peuvent sauver les gens de ce monde

Le 6 avril 2002

---

## **Dafa est bon**

Falun Dafa est bon

La lumière de la Loi illumine le grand firmament

Ce n'est qu'une fois passé le courant immense de la rectification de la Loi

Qu'on sait alors que c'est infiniment merveilleux

Falun Dafa est bon

Il entre peu à peu dans la Voie de ce monde humain

Que les êtres ne s'impatientent surtout pas

Les divinités et les bouddhas sourient déjà

Le 25 avril 2002

---

## **Le Pavillon de la Cloche**

Le tintement retentissant fait vibrer le monde de la Loi  
Le son de la Loi se propage dans les dix directions

Le 5 mai 2002

---

## **Le Pavillon du Tambour**

Sous les forts coups des mailloches on saura avancer avec diligence  
Les frappes du tambour de la Loi réveillent les humains dans l'illusion

Le 5 mai 2002

---

## **La Loi de Bouddha est sans limite**

Le brûleur d'encens emprisonne tous les diables perturbant la Loi  
Le précieux tripode fait fondre les divinités qui s'écartent de la Loi

Le 5 mai 2002

---

## **Entrer par la porte de la non-vie**

Une fois monté sur le tigre, difficile d'en descendre  
Les hommes parient avec les divinités  
Ceux qui sont mauvais ont commis tous les méfaits possibles  
Ils ont obstrué leur propre chemin de vie

Le 13 mai 2002

---

## **Tathagata**

Il vient en portant la vérité parfaite selon son gré  
Va aux quatre coins du monde avec une aisance insouciant  
Le principe de Loi se répand partout dans la Voie de ce monde  
Pleinement chargé d'êtres, le bateau de la Loi lève la voile

Le 13 mai 2002

---

## **Pensée droite, comportement droit**

Les grands Éveillés ne craignent pas les épreuves  
La volonté taillée dans le diamant  
Aucun attachement à la vie ou à la mort  
Franc et sans obstacle, le chemin de la rectification de la Loi

Le 29 mai 2002

---

## **Le chemin difficile des divinités**

La longue et longue affinité de dix mille générations  
Est reliée à Dafa par un fil  
On forge le corps d'or dans les tribulations  
Pour quelle raison les pas sont-ils si peu pressés

Le 30 mai 2002

---

## **Divinité droite**

Pensée droite, comportement droit  
Avancer diligemment sans cesse  
Éliminer les diables qui sabotent la Loi  
Traiter les êtres avec bienveillance

Le 30 mai 2002

---

## **Le Ciel à nouveau clair**

Le Ciel est si sombre, la Terre si obscure  
Éclate le tonnerre divin, la brume sinistre se dissipe  
Tous les diables pourris qui sabotent la Loi sont balayés  
Ne dites pas que l'on manque de compassion

Le 16 juin 2002, écrit pour la Conférence de Loi du Mid-West des États-Unis

---

## **Faire trembler et effrayer**

La plume divine fait trembler les démons à peau humaine  
Le sabre tranchant supprime les diables pourris  
Les forces anciennes ne respectent pas la Loi  
Manier la plume élimine la vague frénétique

Le 28 juillet 2002

---

## **Dépêchez vous d'expliquer**

Les disciples de Dafa expliquent la vérité  
De leur bouche sont lancées simultanément des épées tranchantes  
Perçant complètement les mensonges des diables pourris  
Ne perdez pas de temps, sauvez les êtres, dépêchez-vous d'expliquer

Le 21 août 2002

---

## Lucidité

Disciples de Dafa,  
Les démons sataniques,  
Clarifiez la vérité,  
Révélez les mensonges,

essuyez vos larmes  
s'effondrent totalement  
émettez la pensée droite  
éliminez les diables pourris

Le 1<sup>er</sup> septembre 2002

---

## **Qui est dans l'illusion**

Un grain de poussière, si ténu, si minuscule  
Tous les êtres créés sont enfouis dans la poussière  
Dans l'illusion, les gens de ce monde peuvent obtenir la Loi  
Les stupides et les présomptueux sont pourtant en dehors de ce monde de poussière

Le 5 septembre 2002

---

## **Le filet se resserre**

Combien de temps la perversité féroce peut-elle encore se déchaîner  
On voit que le vent d'automne est déjà froid  
Les diables pourris ont le cœur terrifié  
À leur dernier jour on les voit sans espoir

Le 14 septembre 2002

---

## **Retourner**

Dix années à propager la Loi, la grande porte est ouverte  
Mais combien d'êtres n'arrivent pas à entrer  
Perdus dans le monde, oubliant leur origine  
Tandis que souffle la tempête, ils emboîtent le pas du déclin

Le 12 décembre 2002

---

## **La puissance divine**

La poussière se dissipe, la brume se disperse, l'air s'éclaircit graduellement  
Les gens de ce monde se réveillent de l'illusion, les yeux pleins de surprise  
Le puissant courant de Dafa inonde le monde humain  
À ce moment-là, vous verrez les divinités et les bouddhas marchant dans ce monde

Le 28 décembre 2002

Le 25<sup>ème</sup> jour du onzième mois de l'année de Renwu dans le calendrier lunaire

---

## **Encercler et exterminer**

Le Ciel et la Terre s'inversent  
Combien pervers sont les démons à peau humaine  
Trompant le monde avec d'énormes mensonges  
Les vents sinistres sont violents  
Les disciples de Dafa clarifient la vérité  
La puissance de la Loi dans les pensées droites  
Détruit les tanières des démons

Le 23 janvier 2003

---

## **Fleurs de prunier**

*Écrit dans le style de la poésie de la dynastie Yuan*

Pur lotus dans le monde fangeux, des milliers de milliards de fleurs de prunier  
D'une verdure encore plus vive dans le vent froid  
Neige et pluie tombent sans cesse du ciel – larmes des dieux et des bouddhas  
Aspirant au retour des fleurs de pruniers  
Ne vous perdez pas dans les choses du monde auxquelles vous vous attachez  
Soyez fermes dans la pensée droite  
De l'antiquité jusqu'à aujourd'hui  
Tout n'a été que pour cette fois-ci

Le 28 janvier 2003

---

## Descendre dans la poussière

Quand le Falun tourne, c'est sûr qu'il y a des enragés  
Épuisant la puissance de l'État, ils s'affairent en raison de moi  
Je regarde tranquillement les bouffons et leur spectacle diabolique en finir  
Il ne reste que les dernières poussières tournoyant dans le vent  
Cinq mille ans de réincarnation, nuages et pluie  
Épousseter les poussières accumulées, voir défauts et qualités  
Qui est le seigneur légendaire dans ce grand spectacle  
Venu une fois uniquement pour les êtres

Le 31 janvier 2003

Le 29<sup>ème</sup> jour du 12<sup>ème</sup> mois de l'année Renwu du calendrier lunaire chinois

---

## Le voyage de Dafa

*Écrit dans le style de la poésie de la dynastie Song*

Falun Dafa

Incommensurablement profond

Forme l'immense firmament

Crée tous les êtres

Trois mots de vérité

Un principe simple, des mots clairs

Bénédictions abondantes pour l'homme ordinaire qui le connaît en surface

Vision claire comme dans un miroir pour le fonctionnaire qui le connaît superficiellement

Si un roi connaît ce principe

Il apportera la stabilité à son pays en gouvernant

La paix régnera

Une ère prospère apparaîtra

Avec un monarque et des ministres droits

Les bénédictions seront prolongées dans l'autre monde

Le peuple sera rassuré et stable

Année après année, la récolte sera abondante

Celui qui cultive sera plus clair

Une fois la Loi obtenue, il entre dans la Voie

Avançant avec diligence et cultivant solidement, il réussit le gong et la Loi

S'opposant à la persécution

Apportant le salut aux êtres

Il avance sur le chemin de la divinité

Le 2 mars 2003

Le 30<sup>ème</sup> jour du premier mois de l'an Guiwei selon le calendrier lunaire

---

## **En une seule pensée**

Franchement et avec magnanimité, je rectifie le colossal firmament  
Immense est l'adversité qui accompagne mon voyage à travers Ciel et Terre  
Réussite et mérites hors de ma tête  
Je rectifie le Ciel, la Terre et tous les êtres  
Une pensée authentique, un vœu immense, une volonté comme le diamant  
Je recrée l'immensité gigantesque avec une seule pensée

Le 13 mai, l'an de Guiwei selon le calendrier lunaire

---

## Style Tang

Tandis que mon corps est dans ces montagnes  
L'esprit divin visite les mondes des immortels  
Qui est de l'ancienne Plaine Centrale  
Sans connaître le style de la grande Dynastie Tang

Le sixième mois de l'an Guiwei selon le calendrier lunaire

---

## **Regarder attentivement**

Aussi petit que soit le monde  
Il reflète entièrement le grand firmament  
Tout le Ciel est rempli d'yeux  
Point focal des divinités  
Le firmament immense se reforme  
Le Ciel et la Terre sont recréés  
Tu veux ceci, il veut cela  
Pitoyable et ridicule  
Le seigneur de la Loi rectifie le firmament  
Qu'est-ce qui pourrait y échapper

Le 19 juin 2003

---

## **En lisant les articles des élèves**

Les plumes perspicaces écrivent de magnifiques articles  
Les mots sont puissants, les phrases contiennent une grande force  
Le corps de la science est criblé de trous  
Le parti pervers dépouillé de tous ses vêtements

Le 22 juillet 2003

---

## **Monde chaotique**

*Écrit dans le style d'un poème de la dynastie Song*

Cinq mille ans de la Plaine centrale des temps lointains à aujourd'hui  
À chaque dynastie et chaque génération apparaissent de nouveaux visages  
À la fin du monde, le Ciel n'a plus de Voie  
Le mal et des actes démoniaques sont commis  
Chacals et loups parcourent le monde  
Le parti rebelle est dirigé par des démons  
Ce n'est pas qu'il n'y ait pas de rétribution pour le mal  
L'arrivée du grand courant est imminente

Le 1<sup>er</sup> août 2003

---

## **Du point de vue de la rectification par la Loi**

*Écrit dans le style de la poésie de la dynastie Song*

Han Xin a conquis la terre pour la Cour Han  
Taizong de la grande Dynastie Tang avait un vaste territoire  
Yue Fei et Liulang ont défendu la Plaine Centrale  
Pourquoi —  
Parce qu'ici arrivent les êtres qui vont obtenir la Loi [3]

Le 15 août 2003

---

## **Livrer bataille**

Galopant sur dix mille lis, brisant la formation des démons  
Tranchant complètement les mains noires, éliminant les divinités mauvaises  
Peu importent le brouillard épais et le vent féroce qui tourbillonne  
La pluie de la montagne le long du chemin nettoie la poussière de l'expédition

Le 2 septembre 2003

---

## **Être rationnel et réveillé**

Se reposer un peu, réfléchir sur soi-même, ajouter la pensée droite  
Analyser clairement les insuffisances, avancer de nouveau diligemment

Le 4 septembre 2003

---

## **Une volonté de diamant**

Le ciel d'automne est dégagé, l'air s'éclaircit peu à peu  
L'épaisse brume sinistre disparaît  
Les jours et les heures se comptent sur les doigts  
Il ne reste plus beaucoup de temps pour le grand firmament  
Les êtres perdus dans l'illusion créent des perturbations chacun à sa manière  
Inconscient du danger imminent  
Je m'efforce par tous les moyens de conjurer la situation avant l'effondrement  
Comment peut-on tolérer les diables pourris qui interfèrent  
La volonté et la pensée dépassent le diamant  
L'immensément grand et l'infiniment petit, tout cela est fait par moi

Le 4 septembre 2003

---

## **La Loi rectifie tout**

S'élançant au-delà des Trois Mondes  
Au-delà du vide et du néant apparaît un Univers encore plus grand  
Depuis longtemps l'Univers a été rectifié par la Loi  
Au moment où l'on veut prendre du repos, la perversité se lève à nouveau  
Les quatre éléments se sont déjà désagrégés  
L'ancienne Loi se désintègre  
Un corps céleste est d'une immensité sans limites  
Un corps de l'Univers est d'une immensité encore plus extrême  
Le grand firmament est déjà de loin dépassé  
La position du seigneur est encore plus resplendissante  
L'esprit généreux est immense par nature  
Ni le temps ni les épreuves n'arrivent à l'émousser  
La détermination telle la volonté de diamant  
Unifie tout sous les principes de Dafa

Le 20 septembre 2003

---

## **Le Temple des Sources du Dragon**

Un magnifique temple ancien au milieu d'une forêt dense  
Les brumes de l'aube flottant dans l'air frisent la surface du lac  
Belvédères et pavillons sous les nuages blancs  
De véritables immortels résident dans le nouveau temple de style Tang

Le 30 septembre 2003

---

## **Disciples de Dafa**

*Écrit dans le style de la poésie de la dynastie Song*

Les disciples de Dafa

Souffrent des tribulations dans la Plaine Centrale

Le Ciel et la Terre ont perdu la Voie, les diables pourris sont déchaînés

Le courant immense de la rectification par la Loi est devant les yeux

La Loi rectifiera le monde humain

Les disciples de Dafa

Portent sur leurs épaules de lourdes responsabilités

Apportant le salut aux êtres, clarifiant la vérité

Éliminant le poison, la Loi est sans limite

Le chemin vers la divinité n'est plus très long

Le 1<sup>er</sup> octobre 2003

---

## **Le Falun tourne pour toujours**

Dafa harmonise tout, le Ciel et la Terre sont rectifiés  
Le Roi de la Loi, dans sa compassion, a créé le grand firmament

Le 3 octobre 2003

---

## **Immense serment, vœu grandiose**

Ayant traversé toutes les vicissitudes, le grand vœu est accompli  
Mois et années ont filé à la vitesse d'une seule pensée

Le 7 octobre 2003

---

## **Sauver le grand firmament**

Depuis l'antiquité jusqu'à nos jours, cela n'est jamais arrivé  
Le futur verra le Ciel et la Terre durer pour l'éternité  
Regardez dans le grand firmament éternel  
Qui oserait encore redescendre

Le 12 octobre 2003

---

## **Sort inexorable**

*Écrit dans le style de la poésie lyrique de la dynastie Yuan*

Vaste terre de la Plaine centrale  
Cinq mille ans de civilisation  
Le vent et les vagues n'ont pas eu de cesse  
Le spectre arrive de l'ouest  
Portant préjudice aux êtres  
Détruisant les anciennes traditions  
Hommes, éveillez-vous vite  
Sur la terre divine, Dafa entame son cours

Le 11 novembre 2003

---

## **Danger**

La moralité du monde décline de jour en jour, chacun contribue à sa chute  
Les diables pourris marchent en tête, les êtres humains les suivent  
Je m'inquiète pour les gens de ce monde  
Mais les êtres humains ne se soucient pas d'eux-mêmes

Le 20 novembre 2003

---

## **Le Lotus**

*Écrit dans le style de la poésie lyrique de la dynastie Yuan*

J'ai planté des dizaines de milliers de purs lotus  
Bravant la neige et le froid rigoureux, ils fleurissent tous ensemble  
Le ciel s'éclaircit, dans le jardin le printemps arrive  
Les fleurs divines exhibent des centaines de figures différentes  
Dont le parfum emplit l'air et s'envole au-delà du Ciel

Le 1<sup>er</sup> décembre 2003

---

## **Couper**

*Écrit dans le style de la poésie lyrique de la dynastie Yuan*

Cultiver n'est pas difficile  
C'est le cœur qui est difficile à enlever  
Tant d'attachements, quand seront-ils coupés  
Tous savent que la mer de souffrance n'a jamais de rive  
Si la volonté n'est pas ferme  
Les épreuves sont comme des montagnes  
Comment sortir du monde profane

Le 1<sup>er</sup> janvier 2004

---

## **Lotus parfumé**

Le pur lotus est né de la Loi  
La compassion diffuse une brise parfumée  
Et répand une douce rosée sur le monde humain  
Les lotus fleurissent et remplissent tout le jardin du Ciel

Le premier jour de 2004

---

## **Quand la Loi rectifiera le monde humain**

Les diables pourris seront déjà exterminés  
Les mains noires seront dissoutes en sang purulent  
Pour les choses que les hommes du monde ont faites  
Ils devront subir inévitablement une épidémie maligne

Le 1<sup>er</sup> janvier 2004

---

## **Stupidité**

*Écrit dans le style de la poésie lyrique de la dynastie Yuan*

Frénésie, frénésie, frénésie  
Sautant jusqu'aux poutres  
Le corbeau obstrue le soleil  
Stupidité, malveillance et mensonges  
Sont totalement exposés à la lumière  
Les flammes de la jalousie consomment son coeur  
Dévoilant sa forme originelle  
Le crapaud bondit dans l'huile bouillante

Le 8 janvier 2004

---

## **Ne soyez pas tristes**

Votre corps se trouve en prison, ne soyez pas tristes  
Avec des pensées droites et des comportements droits, la Loi est là  
Réfléchissez calmement, combien d'attachements avez-vous encore  
En abandonnant la mentalité humaine, la perversité sera vaincue naturellement

Le 13 janvier 2004

---

## **Troupe des tambours de ceinture**

*Écrit dans le style de la poésie de la dynastie Yuan*

Formation des tambours de ceinture

Divinités dans la Loi

Chaque son des tambours de la Loi est Zhen-Shan-Ren

Dans les Trois Mondes, éliminer la perversité et sauver les gens de ce monde

Présences majestueuses et pensées droites ébranlent les portes du Ciel

Diabes pourris, où allez-vous vous enfuir

Le 22 janvier 2004

---

## **Difficile**

Peines et labeurs par milliers pendant quinze automnes  
Qui connaît les difficultés et les soucis pour rectifier la Loi  
Uniquement pour que les êtres puissent être sauvés  
Sans arrêter jusqu'au-delà de l'infiniment grand et de l'infiniment petit

Le 22 janvier 2004

---

## **La grâce entre Maître et disciples**

La frénésie de la perversité se déchaîne depuis quatre ans  
La barre bien en main, on ne perd pas la direction  
Les disciples de Dafa ont traversé des tribulations démoniaques  
Sous le poids de la pression énorme, la détermination ne change pas  
On ne parle pas de sentiment entre Maître et disciples  
La grâce du Bouddha transforme le Ciel et la Terre  
Si les disciples sont emplis de pensées droites  
Le Maître a le pouvoir de changer la décision du Ciel

Le 1<sup>er</sup> février 2004

---

## **Divinités, réveillez-vous**

Êtres, dépêchez-vous de vous réveiller  
Des pièges sont disposés dans la Plaine centrale  
Vous êtes tous venus pour la Loi  
Pourquoi cela n'est-il pas clair pour vous

Le 17 février 2004

---

## **La porte du Ciel est déjà ouverte**

La grâce du Bouddha est immense, apportant le salut aux êtres  
Recréant le Ciel et la Terre, Dafa arrive  
Son grand souhait est que dans le corps du firmament Ciel et Terre demeurent solides  
Rectifiant l'infiniment petit et l'infiniment grand, rectifiant le Ciel, la Terre et l'Homme  
Les gens de ce monde peuvent s'éveiller, les pensées droites peuvent surgir  
Depuis des temps immémoriaux, la porte du Ciel s'ouvre désormais

Le 28 février 2004

---

## Qu'y a-t-il à craindre

Si tu as peur  
Quand les pensées sont droites  
Ceux qui cultivent et pratiquent  
En émettant la pensée droite  
Divinités dans ce monde

elle t'attrapera  
la perversité s'écroule  
sont remplis de la Loi  
les diables pourris explosent  
validez la Loi

Le 29 février 2004

---

## **Tourner la roue**

Une centaine d'années de dynastie rouge, un chemin de tuerie tout du long  
Le Ciel et la Terre sont inversés – on se joue de la Chine  
On voit clairement des fleurs rouges abonder en ce moment  
Mais savez-vous qu'un jour fleuriront des fleurs de lotus

Le 5 mars 2004

---

## **Immense kalpa**

La Loi rectifie l'immense firmament et élimine la vieille poussière  
Le Ciel et la Terre sont vastes et infinis, partout c'est le printemps  
Depuis des temps immémoriaux, l'immense courant est passé  
Regarder à ce moment-là le nouvel Univers – bouddhas, taos, divinités

Le 8 mars 2004

---

## Notes de fin (par l'équipe de traduction)

1- Clartés et Sagesse (Minghui) fait allusion aux sites <http://minghui.ca>

Nouvelle vie (Xinsheng) fait allusion au site <http://xinsheng.net>

Le Peuple (Renmin) fait allusion au site <http://renminbao.com>

Falun Dafa fait allusion au site <http://falundafa.org>

Vision juste (Zhengjian) fait allusion au site <http://zhengjiang.org>

2- La Plaine centrale est une traduction pour 中原, qui fait historiquement allusion à la partie centrale de la Chine et peut donc également être traduit par « Chine centrale », 中原 peut aussi faire allusion à la Chine en général.

3- Han Xin était un célèbre général qui aida à établir la Dynastie Han (206 av.J.C.– 220 ap.JC). Il est considéré comme un génie dans l'histoire militaire chinoise.

« Taizong » fait allusion à Tang Taizong de la Dynastie Tang (618 – 907 ap.JC), l'empereur qui régna entre 626 et 649 ap.JC. Taizong est un des empereurs les plus respectés, connu pour avoir établi la dynastie la plus prospère, la plus influente et la plus diverse culturellement de l'histoire chinoise.

Yue Fei (1103 – 1142 ap.JC) est un héros national bien connu et largement respecté de la Dynastie Song du Sud (960 – 1279 ap.JC), qui défendit la Chine contre les invasions des nations venues du nord.

Liulang ou le Sixième fils fait allusion à Yang Yanzhao (958 – 1014 ap.JC), un héros national et un grand général dans la Dynastie Song du Nord, qui mourut dans une des batailles contre les invasions venant du nord.